PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

2007/2210(INI)

15.2.2008

EMENDAMENTI
1 - 26

Progetto di parere
Edit Bauer
(PE398.622v01-00)

sulla donazione e il trapianto di organi: azioni politiche a livello UE
(2007/2210(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Emendamento 1
Katalin Lévai

Progetto di parere
Considerando A bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	A bis. considerando che attualmente l'Unione europea non dispone di alcuna banca dati generale per la raccolta di tutte le informazioni necessarie sugli organi destinati alle donazioni e ai trapianti o sui donatori viventi e deceduti forniti dalle banche dati/dai registri nazionali e dalle organizzazioni internazionali degli Stati membri;

Or. en

Emendamento 2
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Progetto di parere
Considerando C

Progetto di parere	*Emendamento*
C. considerando che sebbene le stime attuali pongano il traffico di organi in posizione relativamente bassa tra tutte le forme di traffico illecito, ***il traffico di organi e tessuti sta diventando sempre più un problema globale che si verifica all'interno e attraverso le frontiere nazionali ed è sostenuto dalla domanda (stima di 150-250 casi/anno in Europa),***	C. considerando che sebbene le stime attuali pongano il traffico di organi in posizione relativamente bassa tra tutte le forme di traffico illecito, ***il fenomeno della commercializzazione nel settore dei trapianti e il turismo di trapianti riguarda tutti in modo crescente e presuppone uno sfruttamento dei cittadini dei paesi poveri da parte dei cittadini dei paesi più ricchi (tra cui quelli dell'UE);***

Or. es

Emendamento 3
Luciana Sbarbati

Progetto di parere
Considerando B

Progetto di parere	*Emendamento*
D. considerando che il traffico di organi e tessuti è una forma di traffico di esseri umani, che comporta gravi violazioni dei diritti umani fondamentali, e in particolare della dignità e dell'integrità fisica umana, che può minare la fiducia dei cittadini nel sistema di trapianti legali, il che può portare ad un'ulteriore penuria di offerta di organi e tessuti donati volontariamente,	D. considerando che il traffico ***illecito*** di organi e tessuti è una forma di traffico di esseri umani, che comporta gravi violazioni dei diritti umani fondamentali, e in particolare della dignità e dell'integrità fisica umana, che può minare la fiducia dei cittadini nel sistema di trapianti legali, il che può portare ad un'ulteriore penuria di offerta di organi e tessuti donati volontariamente,

Or. it

Emendamento 4
Katalin Lévai

Progetto di parere
Considerando D bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	D bis. considerando che attualmente non esiste alcun sistema di certificazione paneuropeo che attesti la regolarità degli organi e ne autorizzi la donazione o il trapianto a livello europeo, e che pertanto prevenga il traffico e la commercializzazione di organi umani e il turismo dei trapianti;

Or. en

Emendamento 5
Luciana Sbarbati

Progetto di parere
Paragrafo 1

Progetto di parere	*Emendamento*
1. accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di predisporre un quadro giuridico sulla sicurezza e la qualità per la donazione e il trapianto, e chiede requisiti minimi da definire in modo flessibile, tenendo presente che il trapianto può essere un trattamento salvavita per il paziente***, nel qual caso può essere accettabile anche un rischio più elevato***;	1. accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di predisporre un quadro giuridico sulla sicurezza e la qualità per la donazione e il trapianto, e chiede requisiti minimi da definire in modo flessibile, tenendo presente che il trapianto può essere un trattamento salvavita per il paziente;

Or. it

Emendamento 6
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 1

Progetto di parere	*Emendamento*
1. accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di predisporre un quadro giuridico sulla sicurezza e la qualità per la donazione e il trapianto, e chiede requisiti minimi da definire in modo flessibile, tenendo presente che il trapianto può essere un trattamento salvavita per il paziente, nel qual caso può essere accettabile anche un rischio più elevato;	1. accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di predisporre un quadro giuridico sulla sicurezza e la qualità per la donazione e il trapianto, e chiede requisiti minimi da definire in modo flessibile, tenendo presente che il trapianto può essere un trattamento salvavita per il paziente, nel qual caso può essere accettabile anche un rischio più elevato ***di quello accettabile per tessuti e cellule***;

Or. es

Emendamento 7
Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 3

Progetto di parere	*Emendamento*
3. chiede alla Commissione e al Consiglio di aggiornare il piano d'azione sul traffico di esseri umani e comprendervi il traffico di organi;	3. chiede alla Commissione e al Consiglio di aggiornare il piano d'azione sul traffico di esseri umani e comprendervi ***un piano d'azione per la lotta al*** traffico di organi ***al fine di rafforzare la cooperazione delle autorità nazionali interessate***;

Or. fr

Emendamento 8
Luciana Sbarbati

Progetto di parere
Paragrafo 3 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	3 bis. chiede altresì che il piano d'azione faccia riferimento a dati certi e verificati per quantità, tipologia e provenienza degli organi oggetto del traffico illecito;

Or. it

Emendamento 9
Luciana Sbarbati

Progetto di parere
Paragrafo 4

Progetto di parere	*Emendamento*
4. chiede agli Stati membri di scambiare le migliori prassi in materia di donazioni e trapianto di organi, ponendo in particolare evidenza le esperienze e i risultati positivi di reperimento di organi e di trapianto in	4. 4. chiede agli Stati membri di scambiare le migliori prassi ***e informazioni*** in materia di donazioni e trapianto di organi, ponendo in particolare evidenza le esperienze e i risultati positivi di reperimento di organi e

Spagna	di trapianto in Spagna;

Or. it

Emendamento 10
Kathalijne Maria Buitenweg

Progetto di parere
Paragrafo 5 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	5 bis. sollecita gli Stati membri ad attribuire un ruolo proattivo ai medici generici nel dialogo con i pazienti, consentendo a questi ultimi di fare scelte consapevoli riguardo alla registrazione dei donatori, fugando quindi i timori ingiustificati ed accrescendo il numero dei donatori;

Or. en

Emendamento 11
Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 6

Progetto di parere	*Emendamento*
6. insiste affinché gli Stati membri approvino o mantengano disposizioni giuridiche rigorose in relazione ai trapianti da donatori viventi non consanguinei, allo scopo di rendere il sistema trasparente ed escludere la possibilità di vendita illecita di organi o di coercizione di donatori;	6. insiste affinché gli Stati membri approvino o mantengano disposizioni giuridiche rigorose in relazione ai trapianti da donatori viventi non consanguinei, allo scopo di rendere il sistema trasparente ed escludere la possibilità di vendita illecita di organi o di coercizione di donatori***, in modo tale che le donazioni da donatori viventi non consanguinei possano essere possibili solo in base a condizioni definite per legge e previa autorizzazione di un'apposita richiesta indipendente;***

Or. fr

Emendamento 12
Edit Bauer

Progetto di parere
Paragrafo 7

Progetto di parere	*Emendamento*
7. ***è del parere che*** la pratica di traffico di organi e di tessuti debba essere universalmente vietata, compreso il trapianto di organi e di tessuti da detenuti cui è stata applicata la pena di morte;	7. ***invita la Commissione, in relazione ai paesi terzi, a combattere*** la pratica di traffico di organi e di tessuti, ***che dovrebbe*** essere universalmente vietata, compreso il trapianto di organi e di tessuti da detenuti cui è stata applicata la pena di morte;

Or. en

Emendamento 13
Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 7

Progetto di parere	*Emendamento*
7. è del parere che la pratica di traffico di organi e di tessuti debba essere universalmente vietata, compreso il trapianto di organi e di tessuti da detenuti cui è stata applicata la pena di morte;	7. è del parere che la pratica di traffico di organi e di tessuti debba essere universalmente vietata, compreso il trapianto di organi e di tessuti da detenuti cui è stata applicata la pena di morte***;*** ***invita la Commissione e gli Stati membri a sensibilizzare la comunità internazionale su tale questione al fine di identificare le reti, all'interno dei paesi terzi, che praticano il prelievo clandestino di organi da detenuti condannati a morte contro la loro volontà;***

Or. fr

Emendamento 14
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 7

Progetto di parere	*Emendamento*
7. è del parere che la pratica di traffico di organi e di tessuti debba essere universalmente vietata, compreso il trapianto di organi e di tessuti da detenuti cui è stata applicata la pena di morte;	7. è del parere che la pratica di traffico di organi e di tessuti debba essere universalmente vietata, compreso il trapianto di organi e di tessuti da detenuti cui è stata applicata la pena di morte, ***da minori o da malati psichici***;

Or. es

Emendamento 15
Katalin Lévai

Progetto di parere
Paragrafo 7 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	7 bis. ritiene molto promettenti le ricerche nel campo dei trapianti da animali, che consentirebbero di evitare il ricorso a donatori umani in futuro; invita la Commissione a promuovere la ricerca sugli xenotrapianti;

Or. en

Emendamento 16
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 9

Progetto di parere	*Emendamento*
9. insiste affinché gli Stati membri, ove necessario, emendino i rispettivi codici penali per far sì che i responsabili del	9. insiste affinché gli Stati membri, ove necessario, emendino i rispettivi codici penali per far sì che i responsabili del

traffico di organi siano adeguatamente perseguiti, comprendendo sanzioni per il personale medico coinvolto nel trapianto di organi ottenuti dal traffico illecito, effettuando nel contempo ogni sforzo volto a scoraggiare i potenziali riceventi dal cercare organi e tessuti che siano stati oggetto di traffico;	traffico di organi siano adeguatamente perseguiti, comprendendo sanzioni per il personale medico coinvolto nel trapianto di organi ottenuti dal traffico illecito, effettuando nel contempo ogni sforzo volto a scoraggiare i potenziali riceventi dal cercare organi e tessuti che siano stati oggetto di traffico ***in paesi terzi, compresa la responsabilità penale dei cittadini europei che abbiano acquistato organi all'interno o all'esterno del territorio dell'Unione europea***;

Or. es

Emendamento 17
Edit Bauer

Progetto di parere
Paragrafo 10

Progetto di parere	*Emendamento*
10. chiede agli Stati membri di effettuare i passi necessari per vietare ai professionisti della sanità di agevolare il traffico di organi e tessuti (ad esempio indirizzando pazienti a un servizio di trapianti estero che si sappia essere coinvolto in un traffico) come pure ai fornitori di assicurazioni sulla salute di facilitare - finanziariamente o altrimenti - attività che promuovano direttamente o indirettamente il traffico connesso al trapianto di organi;	10. chiede agli Stati membri di effettuare i passi necessari per ***limitare le possibilità che*** i professionisti della sanità ***agevolino*** il traffico di organi e tessuti (ad esempio indirizzando pazienti a un servizio di trapianti estero ***che potrebbe*** essere coinvolto in un traffico) come pure ai fornitori di assicurazioni sulla salute di facilitare - finanziariamente o altrimenti - attività che promuovano direttamente o indirettamente il traffico connesso al trapianto di organi;

Or. en

Emendamento 18
Urszula Gacek

Progetto di parere
Paragrafo 10 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	10 bis. chiede agli Stati membri di garantire che tutti i tessuti e le donazioni di organi da vivente siano soggetti al loro esplicito e completo consenso legale;
	Or. en

Emendamento 19
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 13

Progetto di parere	*Emendamento*
13. sottolinea l'importanza di finanziare il reperimento di organi e trapianti su una linea di bilancio ***separata***, in modo da non rendere i trapianti un disincentivo per gli ospedali;	13. sottolinea l'importanza di finanziare il reperimento di organi e trapianti su una linea di bilancio ***specifica***, in modo da non rendere i trapianti un disincentivo per gli ospedali;
	Or. es

Emendamento 20
Mihaela Popa

Progetto di parere
Paragrafo 13 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	13 bis. chiede alla Commissione e agli Stati membri di incoraggiare e sostenere la ricerca nel campo dei trapianti di organi e tessuti;
	Or. en

Emendamento 21
Urszula Gacek

Progetto di parere
Paragrafo 14

Progetto di parere	*Emendamento*
14. chiede alla Commissione e agli Stati membri di incrementare la consapevolezza da parte del pubblico della necessità della donazione di organi; accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di lanciare la Carta europea di donatore che può servire anche come uno degli strumenti per incrementare la consapevolezza del pubblico;	14. chiede alla Commissione e agli Stati membri di incrementare la consapevolezza da parte del pubblico della necessità della donazione di organi; accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di lanciare la Carta europea di donatore che può servire anche come uno degli strumenti per incrementare la consapevolezza del pubblico; ***chiede agli Stati membri di sostenere tale iniziativa e accrescere la disponibilità di segni/simboli di riconoscimento sulle carte di identità nazionali e sulle patenti;***

Or. en

Emendamento 22
Luciana Sbarbati

Progetto di parere
Paragrafo 14

Progetto di parere	*Emendamento*
14. chiede alla Commissione e agli Stati membri di incrementare la consapevolezza da parte del pubblico della necessità della donazione di organi; accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di lanciare la Carta europea di donatore che può servire anche come uno degli strumenti per incrementare la consapevolezza del pubblico;	14. chiede alla Commissione e agli Stati membri di incrementare la consapevolezza da parte del pubblico della necessità della donazione di organi ***con un'adeguata campagna di sensibilizzazione a livello europeo***; accoglie con favore l'iniziativa della Commissione di lanciare la Carta Europea di donatore che può servire anche come uno degli strumenti per incrementare la consapevolezza del pubblico;

Or. it

Emendamento 23
Urszula Gacek

Progetto di parere
Paragrafo 14 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	14 bis. chiede agli Stati membri di indicare per iscritto, su richiesta del cittadino, lo status di donatore sulla patente di guida nello spazio previsto dalla direttiva 2006/126/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 dicembre 2006 concernente la patente di guida[1] e, per quanto riguarda la protezione dei dati, di inserire ulteriori informazioni sul donatore nel microprocessore, secondo quanto disposto dalla direttiva;

Or. en

Emendamento 24
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Progetto di parere
Paragrafo 15

Progetto di parere	*Emendamento*
15. chiede alla Commissione di prendere in esame l'ulteriore sviluppo e espansione della pagina web europea esistente sulla donazione di organi www.eurodonor.org (e/o www.eurocet.org) in tutti gli Stati membri UE in tutte le lingue ufficiali dell'UE, allo scopo di offrire tutte le informazioni e i dati rilevanti sulla donazione e il trapianto di organi.	15. chiede alla Commissione di prendere in esame l'ulteriore sviluppo e espansione della pagina web europea esistente sulla donazione di organi www.eurodonor.org (e/o www.eurocet.org)***, nonché di quella dell'OMS (www.transplant-observatory.org/)*** in tutti gli Stati membri UE in tutte le lingue ufficiali dell'UE, allo scopo di offrire tutte le informazioni e i dati rilevanti sulla donazione e il trapianto di organi.

Or. es

[1] GU L 403 del 30.12.2006, pag. 18. Cfr. l'allegato I relativo al modello di patente di guida, paragrafo 14.

Emendamento 25
Katalin Lévai

Progetto di parere
Paragrafo 15 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	15 bis. chiede alla Commissione e agli Stati membri di avviare la creazione di una banca dati e di una rete di comunicazione paneuropee o di sostenerne una esistente al fine di collegare tra loro le banche dati nazionali e dotarle di una piattaforma per un rapido scambio di informazioni esaustive sulle donazioni e sui trapianti di organi e sui donatori viventi e deceduti; invita la Commissione a creare un sistema di certificazione europeo, eventualmente basato sulla rete di comunicazione, per accertare la regolarità degli organi e dei donatori, contrastando il traffico e la commercializzazione di organi umani e il turismo dei trapianti;

Or. en

Emendamento 26
Edit Bauer

Progetto di parere
Paragrafo 16 bis (nuovo)

Progetto di parere	*Emendamento*
	16 bis. ritiene che gli Stati membri debbano assicurare la formazione delle forze di polizia nonché del personale medico sul traffico di organi, affinché sia denunciato alla polizia qualsiasi caso noto;

Or. en